

HS 36 Art. 2180    HS 42 Art. 2185

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>D</b>  | <b>Betriebsanleitung</b><br>Accu-Heckenschere                 |
| <b>GB</b> | <b>Operating Instructions</b><br>Accu Hedge Trimmer           |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi</b><br>Taille-haies accu                     |
| <b>NL</b> | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Accu heggenschaar          |
| <b>S</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Accu Häcksax                         |
| <b>I</b>  | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Tagliasiepi a batteria         |
| <b>E</b>  | <b>Manual de instrucciones</b><br>Recortasetos con acumulador |
| <b>P</b>  | <b>Instruções de utilização</b><br>Tesoura de sebes com accu  |
| <b>GR</b> | <b>Οδηγίες χρήσης</b><br>Κουρευτικό μπορντούρας ACCU          |

# Taille-haies sur accu GARDENA HS 36 / HS 42

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre taille-haies. Utilisez ce manuel pour vous familiariser avec le taille-haies, les précautions d'emploi et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser du taille-haies.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières

1. Domaine d'utilisation du taille-haies GARDENA .....	13
2. Consignes de sécurité .....	13
3. Montage .....	15
4. Utilisation .....	15
5. Mise hors service .....	15
6. Maintenance .....	16
7. Élimination des défauts / Service .....	16
8. Caractéristiques techniques .....	17
9. Garantie .....	17

## 1. Domaine d'utilisation du taille-haies GARDENA

### Utilisation conforme :

Le taille-haies GARDENA se destine à la taille des haies dans le cadre d'un usage privé.

L'utilisation conforme du taille-haies présuppose le respect des indications de ce manuel.

La mise en oeuvre du taille-haies exige les accessoires GARDENA **accu-system V12** suivants :

- Accu A12 (réf. 2109) et chargeur NL 12 (réf. 2105)  
- ou -
- bloc accu AP 12 (réf. 2110) et chargeur rapide SL 60 (réf. 2100)\*

\*Alternativement, il est possible de charger le bloc accu AP 12 avec le chargeur NL 12. Il est seulement permis d'utiliser le chargeur rapide SL 60 avec le bloc accu AP 12.

### A observer



#### ATTENTION ! Risque de blessure !

Il est interdit d'utiliser le taille-haies pour tondre du gazon / couper l'herbe sur les bordures ou broyer des objets comme on le fait pour un compostage.

## 2. Consignes de sécurité

→ Observez les instructions de sécurité figurant sur le taille-haies.



**ATTENTION !**  
Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



**ATTENTION !**  
Protégez la cisaille de la pluie et de l'humidité.

### **À contrôler avant chaque utilisation :**

Vérifiez l'état de l'appareil avant chaque utilisation. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (contacteur à 2 mains, frein de lames, butée de protection) et le système de coupe sont en parfait état de fonctionnement.

Ne supprimez jamais l'un des dispositifs de sécurité.

Assurez-vous, avant de commencer à travailler, que le taille-haies ne risque pas de heurter un obstacle. Écartez tout obstacle avant de le mettre en marche.

Examinez régulièrement l'état des lames pour vérifier l'absence de dommages et veillez à une remise en état immédiate correcte en cas d'endommagement.

La butée de protection protège l'utilisateur et les lames d'un contre-coup lorsque le taille-haies touche un obstacle.

Vérifiez toujours que le bloc-moteur et les orifices d'aération ne sont pas encrassés.

### **Utilisation :**



**DANGER ! Risque de blessure !  
Le taille-haies peut provoquer des blessures graves !**

Maintenez toujours les poignées de votre taille-haies sèches et propres, et évitez notamment les traces d'huile ou de corps gras.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail. Soyez concentré et attentif à ce que vous faites.

Portez une tenue de travail appropriée. Évitez de porter des vêtements amples, des bijoux qui pourraient s'accrocher à l'appareil ou de travailler jambes et bras nus. Munissez-vous de gants résistants, de chaussures antidérapantes et de lunettes de protection.

Veillez à travailler dans une position stable et sûre, surtout si vous utilisez un escabeau ou une échelle.

Attention lorsque vous reculez. Vous risquez de trébucher !

### **Interruption du travail :**

Ne laissez jamais le taille-haies sans surveillance au lieu de travail.

Si vous interrompez votre travail pour vous déplacer ailleurs, mettez l'appareil impérativement hors tension et détachez l'accu du taille-haies.

En cas de blocage des lames, relâchez immédiatement la touche de démarrage, détachez l'accu du taille-haies et enlevez l'obstacle.

Pour éviter un démarrage intempestif, ne portez jamais le taille-haies au niveau des touches de démarrage.

En cas de transport ou de rangement, veuillez toujours mettre le fourreau en place.

### **Environnement :**

Veillez à ce qu'aucune personne (notamment des enfants) et aucun animal ne se trouvent à proximité du lieu de travail.

Ne travaillez avec l'appareil que dans des conditions de visibilité satisfaisantes.

Familiarisez-vous avec l'environnement et faites attention à tous les risques que le bruit de l'appareil pourrait rendre imperceptibles.

### **Sécurité accu :**



**DANGER ! Risque d'incendie !  
Ne shuntez jamais les contacts de l'accu. Risque d'incendie par court-circuit !**

**Pour éviter un incendie, des coulées de batterie et des blessures, observez impérativement les consignes de sécurité de l'accu et du chargeur.**

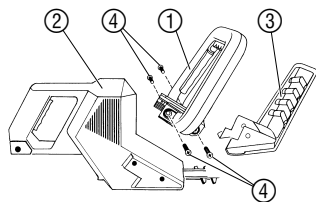
N'utilisez le taille-haies qu'en combinaison avec les accus GARDENA A12 / AP12 et les chargeurs GARDENA NL12 / SL60.

Ne travaillez pas avec l'appareil en cas de pluie ou dans un environnement humide.

N'utilisez pas le taille-haies à proximité de piscines ou de bassins.

### 3. Montage

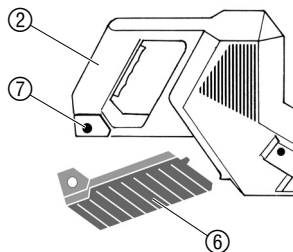
#### Montage de la poignée avant :



1. Montez la poignée avant ① sur la poignée d'appui ② de façon que le déclencheur (entre les alésages pour vis ④) de la poignée avant ① se trouve sur le côté gauche.
2. Vissez la butée de protection ③ sur la poignée avant ①.
3. Vissez la poignée avant ① et la butée de protection ③ avec les deux vis ④ sur la poignée d'appui ②.

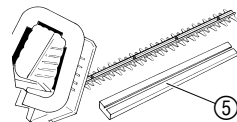
### 4. Utilisation

#### Branchement de l'accu :



**DANGER ! Risque de blessure !**

→ Montez le fourreau ⑤ sur la lame avant de brancher l'accu.



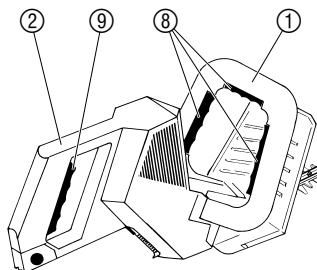
#### Enclenchement de l'accu sur la poignée :

→ Pressez l'accu ⑥ par le bas contre la poignée d'appui ① jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon perceptible.

#### Dépose de l'accu :

→ Pressez sur les deux arrêts ⑦ et retirez l'accu ⑥.

#### Démarrage du taille-haies :



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de coupure quand le taille-haies ne s'arrête pas automatiquement.**

→ Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité (par ex. en attachant une touche de démarrage).

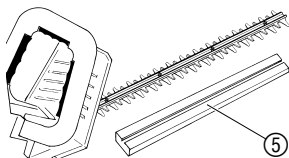
Le taille-haies est pourvu d'un double contacteur prévenant un enclenchement intempestif.

1. Saisissez d'une main la poignée avant ① et pressez en même temps l'une des touches de démarrage ⑧.
2. Saisissez de l'autre main la poignée d'appui ② et pressez en même temps la touche de démarrage ⑨.  
*Le taille-haies démarre.*

Si vous relâchez l'une des touches de démarrage, la lame s'arrête au bout d'une seconde.

### 5. Mise hors service

#### Rangement :



1. Montez le fourreau ⑤ sur la lame.
2. Rangez le taille-haies à un endroit sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.

**Gestion des déchets :**  
(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

## 6. Maintenance

**Nettoyage du taille-haies :**



**DANGER ! Risque de blessure !**

→ Avant tous travaux de maintenance, détachez l'accu et montez le fourreau ⑤ sur la lame.

→ Ne nettoyez pas le taille-haies sous l'eau du robinet, surtout pas sous haute pression.

L'accouplement à friction est soumis à une forte précontrainte et n'a pas le droit d'être démonté.

→ Nettoyez le taille-haies avec un chiffon humide et lubrifiez les lames avec une huile à faible viscosité (par ex. huile pulvérisée).

## 7. Incidents de fonctionnement / Service après-vente



**DANGER ! Risque de blessure !**

→ Avant d'éliminer un dysfonctionnement, détachez l'accu et montez le fourreau sur la lame.

Problème	Cause possible	Remède
Le taille-haies ne démarre pas	L'accu n'est pas chargé.	→ Chargez l'accu (voir le mode d'emploi du chargeur).
	L'accu n'a pas de contact avec le taille-haies ou a un mauvais contact.	→ Nettoyez les contacts de l'accu et du taille-haies avec un chiffon sec.

**Attention !**



**Les travaux sur l'équipement électrique sont réservés au service après-vente GARDENA.**

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA.

## 8. Caractéristiques techniques

	HS 36 (réf. 2180)	HS 42 (réf. 2185)
Tension	12 V	12 V
Consommation de courant (ralenti)	2 A	2 A
Durée de marche avec accu A12	30 – 40 min.	25 – 35 min.
Longueur de coupe	36 cm	42 cm
Epaisseur max. des branches taillées	12 mm	12 mm
Poids (sans accu)	2 kg	2,3 kg
Niveau de pression acoustique relatif au travail $L_{pA}$ 1)	78 dB (A)	76 dB (A)
Emission sonore $L_{WA}$ 2)	mesurée / garantie 90 dB (A) / 92 dB (A)	mesurée / garantie 89 dB (A) / 91 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}$ 1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Procédé de mesure selon 1) selon EN 774 2) selon RL2000/14/CE

## 9. Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie. GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.


La lame et l'entraînement à excentrique sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Μαχινερνορδννν (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Heckenschere  Description of the unit: Accu Hedge Trimmer  Désignation du matériel : Taille-haies accu  Omschrijving van het apparaat: Accu heggenschaar  Produktbeskrivning: Accu Häcksax  Descrizione del prodotto : Tagliasiepi a batteria  Descripción de la mercancía: Recortasetos con acumulador  Descrição do aparelho: Tesoura de sebes com accu  Περιγραφή του μηχανήματος: Μπουρντουροκόφτης μπαταρίας</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Type: Art. No.:  Type : Référence :  Typ: HS 36 Art. nr.: 2180  Type: Art.nr.:  Modello: HS 42 Art.: 2185  Tipo: Art. Nº:  Tipo: Art. Nº:  Τύπος: Κωδ. No.:</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné :  GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : 98/37/EC : 1998  EU directives : 2006/42/EC : 2006  Directives européennes : 2006/42/EC : 2006  EU-richtlijnen : 2004/108/EC  EU direktiv : 2004/108/EC  Direttive UE : 93/68/EC  Normativa UE :  Directizas da UE : 2000/14/EC  EE προδιαγραφές :</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Geräuschemissionswert : gemessen / garantiert  Noise level : measured / guaranteed  Puissance acoustique : mesurée / garantie  Geluidsemissiewaarde : gemeten / gegarandeerd  Ljudnivå : uppmätt / garanterad  Livello rumorosità : testato / garantito  Nível sonoro : medido / garantizado  Nível de ruído : medido / garantido  Τιμή εκπομπής θορύβου : μετρημένη / εγγυημένη  HS 36 90 dB(A) / 92 dB(A)  HS 42 89 dB(A) / 91 dB(A)</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Geräuschemissionswert : gemessen / garantiert  Noise level : measured / guaranteed  Puissance acoustique : mesurée / garantie  Geluidsemissiewaarde : gemeten / gegarandeerd  Ljudnivå : uppmätt / garanterad  Livello rumorosità : testato / garantito  Nível sonoro : medido / garantizado  Nível de ruído : medido / garantido  Τιμή εκπομπής θορύβου : μετρημένη / εγγυημένη  HS 36 90 dB(A) / 92 dB(A)  HS 42 89 dB(A) / 91 dB(A)</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung : 1994  Year of CE marking :  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding :  CE-Märkningsår :  Anno di rilascio della certificazione CE :  Colocación del distintivo CE :  Ano de marcação pela CE :  Έτος :</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung : 1994  Year of CE marking :  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding :  CE-Märkningsår :  Anno di rilascio della certificazione CE :  Colocación del distintivo CE :  Ano de marcação pela CE :  Έτος :</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>  Thomas Heinel  Technische Leitung  Technical Dept. Manager  Direction technique  Hoofd technische dienst  Technical Director  Direzione Tecnica  Dirección Técnica  Director Técnico  Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας EK</b>  Η υπογεγραμμένη, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.</p>	<p>Ulm, den 10.03.1994  Ulm, 10.03.1994  Fait à Ulm, le 10.03.1994  Ulm, 10-03-1994  Ulm, 1994.03.10.  Ulm, 10.03.1994  Ulm, 10.03.1994  Ulm, 10.03.1994  Ulm, 10.03.1994  Ulm, 10.03.1994</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 272  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 2275 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

2180-20.960.08/0907  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com